**KARTA PRZEDMIOTU**

*Cykl kształcenia od roku akademickiego: 2021/22*

1. **Dane podstawowe**

|  |  |
| --- | --- |
| Nazwa przedmiotu | Literatura a sztuki wizualne |
| Nazwa przedmiotu w języku angielskim | Literature and Visual Arts |
| Kierunek studiów | Filologia angielska |
| Poziom studiów (I, II, jednolite magisterskie) | I |
| Forma studiów (stacjonarne, niestacjonarne) | stacjonarne |
| Dyscyplina | literaturoznawstwo |
| Język wykładowy | angielski |

|  |  |
| --- | --- |
| Koordynator przedmiotu/osoba odpowiedzialna | Dr Aleksander Bednarski |

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Forma zajęć | Liczba godzin | semestr | Punkty ECTS |
| wykład |  |  | 4 |
| konwersatorium |  |  |
| ćwiczenia | 30 | III |
| laboratorium |  |  |
| warsztaty |  |  |
| seminarium |  |  |
| proseminarium |  |  |
| lektorat |  |  |
| praktyki |  |  |
| zajęcia terenowe |  |  |
| pracownia dyplomowa |  |  |
| translatorium |  |  |
| wizyta studyjna |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| Wymagania wstępne | Znajomość j. angielskiego na poziomie C1 |

1. **Cele kształcenia dla przedmiotu**

|  |
| --- |
| C1 Zorientowanie studenta w rodzajach relacji i inspiracji zachodzących pomiędzy literackimi a wizualnymi tekstami kultury, oraz w metodach ich badania |
| C2 Nabycie umiejętności identyfikacji i klasyfikacji elementów wizualnych w tekstach literackich oraz określania źródeł inspiracji wizualnych |
| C3 Nabycie umiejętności interpretacji elementów wizualnych w tekstach literackich |

1. **Efekty uczenia się dla przedmiotu wraz z odniesieniem do efektów kierunkowych**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Symbol | Opis efektu przedmiotowego | Odniesienie do efektu kierunkowego |
| WIEDZA | | |
| W\_01 | Student nazywa i charakteryzuje rodzaje relacji słowo-obraz w literaturze i innych tekstach kultury, rozpoznając kontekst cywilizacyjno-kulturowy | K\_W04, K\_W07 |
| W\_02 | Student streszcza i ilustruje wybrane metody badań nad relacjami słowo-obraz posługując się specjalistyczną terminologią | K\_W04 |
| W\_03 | Student nazywa kontekst cywilizacyjno-kulturowy anglojęzycznych tekstów kultury i relacji słowo-obraz | K\_W07 |
| UMIEJĘTNOŚCI | | |
| U\_01 | Student porównuje i klasyfikuje różne rodzaje relacji słowo-obraz oraz podaje źródła pozyskiwanych informacji | K\_U01 |
| U\_02 | Student porównuje i poddaje krytyce wybrane rodzaje relacji słowo-obraz z użyciem specjalistycznej terminologii w j. angielskim | K\_U01, K\_U07 |
| U\_03 | Student samodzielnie porządkuje, opracowuje i dokonuje podsumowania wybranych zagadnień z zakresu relacji słowo-obraz | K\_U09 |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE | | |
| K\_01 | Student weryfikuje i podaje źródła pozyskiwanych informacji i cytatów | K\_K05 |
| K\_02 | Student przestrzega zasad zapisu bibliograficznego zgodnego ze standardami akademickimi | K\_K05 |
| K\_03 | Student weryfikuje i podaje źródła wykorzystywanych obrazów | K\_K05 |

1. **Opis przedmiotu/ treści programowe**

|  |
| --- |
| 1. Słowo i obraz, literatura a kultura wizualna, pojęcie intermedialności – uwagi wstępne  2. Ekfraza - teoria  3. Ekfraza – ćwiczenia praktyczne  4. Od tekstu do obrazu – ćwiczenia z wykorzystaniem AI  5. Od obrazu do tekstu  6. Pozostałe rodzaje elementów wizualnych w literaturze  7. Poezja konkretna a poezja wizualna  8. Poezja konkretna i poezja wizualna – ćwiczenia  9. Ilustracja i książka obrazkowa (picturebooks)  10. Liternictwo, okładka i literatura, pojęcie paratekstu  11. liternictwo i okładka - ćwiczenia  12. komiks – przykład komiksowych adaptacji dzieł literackich  13. Prezentacje projektów filmowo-fotograficznych  14. Prezentacje projektów filmowo-fotograficznych  15. Test semestralny |

1. **Metody realizacji i weryfikacji efektów uczenia się**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Symbol efektu | Metody dydaktyczne  *(lista wyboru)* | Metody weryfikacji  *(lista wyboru)* | Sposoby dokumentacji  *(lista wyboru)* |
| WIEDZA | | | |
| W\_01 | Wykład problemowy i dyskusja; praca z tekstem lub materiałem wizualnym | Prezentacja  Kolokwium  Raport z wybranej prezentacji | karta oceny prezentacji, protokół, ocenione kolokwium  sprawdzony i oceniony raport z prezentacji |
| W\_02 | Wykład problemowy i dyskusja; praca z tekstem lub materiałem wizualnym | Prezentacja  Kolokwium  Raport z wybranej prezentacji | karta oceny prezentacji, protokół, ocenione kolokwium  sprawdzony i oceniony raport z prezentacji |
| W\_03 | Wykład problemowy i dyskusja; praca z tekstem lub materiałem wizualnym | Prezentacja  Kolokwium  Raport z wybranej prezentacji | karta oceny prezentacji, protokół, ocenione kolokwium  sprawdzony i oceniony raport z prezentacji |
| UMIEJĘTNOŚCI | | | |
| U\_01 | Wykład problemowy i dyskusja; praca indywidualna, praca w grupach | Prezentacja  Raport z wybranej prezentacji | karta oceny prezentacji, protokół, ocenione kolokwium  sprawdzony i oceniony raport z prezentacji |
| U\_02 | Wykład problemowy i dyskusja; praca indywidualna, praca w grupach | Prezentacja  Raport z wybranej prezentacji | karta oceny prezentacji, protokół  sprawdzony i oceniony raport z prezentacji |
| U\_03 | Wykład problemowy i dyskusja; praca indywidualna, praca w grupach | Prezentacja  Raport z wybranej prezentacji | karta oceny prezentacji, protokół  sprawdzony i oceniony raport z prezentacji |
| KOMPETENCJE SPOŁECZNE | | | |
| K\_01 | Samodzielne przygotowanie prezentacji | Prezentacja  Raport z wybranej prezentacji | karta oceny prezentacji, protokół  sprawdzony i oceniony raport z prezentacji |
| K\_02 | Samodzielne przygotowanie prezentacji | Prezentacja  Raport z wybranej prezentacji | karta oceny prezentacji, protokół  sprawdzony i oceniony raport z prezentacji |
| K\_03 | Samodzielne przygotowanie prezentacji | Prezentacja  Raport z wybranej prezentacji | karta oceny prezentacji, protokół  sprawdzony i oceniony raport z prezentacji |

1. Kryteria oceny, uwagi

Podstawą zaliczenia przedmiotu jest udział w zajęciach i wykonanie projektów indywidualnie lub w grupach na podstawie materiału omawianego podczas zajęć a także materiału zadanego przez prowadzącego (teksty teoretyczne, powieść lub opowiadania). Jeden z projektów ma na celu wykonanie krótkiego filmu lub serii fotografii opartych na zaproponowanym tekście literackim. Projekty dają maksymalnie 40 punktów z puli 100.

Pozostałe 60 punktów Student może otrzymać z testu pisanego podczas ostatnich zajęć. Na teście obowiązują zagadnienia omawiane podczas zajęć (np. definicje pojęć) oraz zadania lub pytania dotyczące jednej lektury (powieści) wskazanej przez prowadzącego na początku roku akademickiego.

Test końcowy jest jedyną możliwą formą uzyskania 60 punktów. Nieobecność na teście usprawiedliwiona może być tylko zwolnieniem lekarskim. Nieusprawiedliwiona nieobecność na teście skutkuje niezaliczeniem kursu.

Całościowa punktacja i oceny:

5,0 100-93%

4,5 92-85%

4 84-77%

3,5 76-69%

3 68-60%

2 59-0%

The basis for passing the course is participation in classes and completion of projects, either individually or in groups, based on the material discussed during classes as well as material assigned by the instructor (theoretical texts, novels or short stories). Projects are worth a maximum of 40 points out of 100.

The remaining 60 points can be earned through a written test during the final class. The test covers topics discussed during classes (e.g., definitions of concepts) and includes tasks or questions about one reading (a novel) specified by the instructor at the beginning of the academic year.

The final test is the only possible way to obtain these 60 points. Absence from the test can only be excused with a medical certificate. An unexcused absence from the semester test results in failing the course.

1. **Obciążenie pracą studenta**

|  |  |
| --- | --- |
| Forma aktywności studenta | Liczba godzin |
| Liczba godzin kontaktowych z nauczycielem | **30** |
| Liczba godzin indywidualnej pracy studenta | **90** |

1. **Literatura**

|  |
| --- |
| Literatura podstawowa |
| Powieści do wyboru   * Venora Bennett *Portrait of an Unknown Woman* * Dominic Smith *The Last Painting of Sara de Vos* * Tracy Chevalier *The Lady and the Unicorn* * Tracy Chevalier *Girl with a Pearl Earring* * Kelly Jones *The Seventh Unicorn* * Tracy Chevalier *Burning Bright* * Alan Garner *The Owl Service*   **Teoria**  Bateman JA. “Text and image: a critical introduction to the visual-verbal divide”. London: Routledge; 201  Hallet, Wolfgang. „A Methodology of Intermediality in Literary Studies”. In: *Handbook of Intermediality. Literature – Image – Sound – Music*. Ed. Gabriele Rippl. Berlin: De Gruyter 2015, 605-618.  Krieger, Murray. 1992. “*Ekphrasis* and the Still Movement of Poetry; or *Laokoön* Revisited” In *Ekphrasis: The Illusion of the Natural Sign* Baltimore: Johns Hopkins University Press  Lund, Hans. *Text as Picture: Studies in the Literary Transformation of Pict*ures. Trans. Kacke Götrick, Lampeter: The Edwin Mellen Press, 1992.  McCloud, Scott. *Understanding Comics*. [William Morrow & Co](https://www.swiatksiazki.pl/wydawca/william-morrow-co), 1994.  Rajewsky, Irina O. „Intermediality, Intertextuality, and Remediation: A Literary Perspective on Intermediality”, *Intermédialités* 6 (2005), 43-64.  Rippl, Gabriele. “Introduction” In: *Handbook of Intermediality. Literature – Image – Sound – Music*. Ed. Gabriele Rippl. Berlin: De Gruyter 2015, 1-31.  Sawa, Magdalena. “Your Encounter with Ekphrasis”, *Roczniki Humanistyczne* 5 (57), 2009, 97-121.  Uspensky, Boris. 1983. *A Poetics of Composition. The Structure of the Artistic Text and Typology of a Compositional Form*. Trans. Valentina Zavarin and Susan Wittig. Berkley: University of California Press.  Uspieński, Borys. „Strukturalna wspólnota różnych rodzajów sztuki (na przykładzie malarstwa i literatury)”, W: *Semiotyka kultury*. Red. E. Janus i M. R. Mayenowa. Warszawa: Państwowy Instytut Wydawniczy, 181-212. |
|
| Literatura uzupełniająca |
| Eisner, Will. *Comics and Sequential Art*. 1985. Poorhouse, 2005.  Handbook of Intermediality. Literature – Image – Sound – Music. Ed. Gabriele Rippl. Berlin: De Gruyter 2015.  Lund, Hans. “Ekphrastic Linkage and Contextual Ekphrasis”. In *Pictures into Words: Theoretical and Descriptive Approaches to Ekphrasis*. Ed. Valerie Robillard, Els Jongeneel. Amsterdam: VU University Press 1998, 173-188.  Mitchell, W. J. T. *Picture Theory: Essays on Verbal and Visual Representation*. Chicago: The University of Chicago Press, 1995.  Yacobi, Tamar. “The Ekphrastic Model: Forms and Functions” in *Pictures into Words: Theoretical and Descriptive Approaches to Ekphrasis*. Ed. Valerie Robillard, Els Jongeneel. Amsterdam: VU University Press 1998. 21-34. |